
К ВОПРОСУ ОБ АФРИКАНСКОМ КУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Ж. Багана, Е.В. Хапилина

Кафедра французского языка
Белгородский государственный университет
ул. Победы, 85, Белгород, Россия, 308015

В статье рассматриваются дискуссионные вопросы, касающиеся мультикультурного пространства франкоязычной Африки.

Ключевые слова: культура Африки, современная культура, новая культура, традиция, франкоязычная Африка.

В настоящее время все большее внимание ученых привлекает дискуссия по поводу культуры Африки. Вопрос о культуре франкоязычной Африки заинтересовал не только африканских исследователей, таких как М. Дафф, А.М. Дьяло, А. Ниагуна, А.Б. Эдема, М. Элю, М. Дики-Дикири, Ж. Манисси, М.М. Нгалассо, но и европейских — А. Кеффелека, С. Лафажа. Что касается нашей страны, то интерес к африканской культуре проявляют такие ученые-лингвисты, как В.А. Виноградов, А.И. Коваль, В.Я. Порхомовский, В.Т. Клоков, В.М. Дебов, С.Г. Сахадзе, В.П. Хабиров, А.М. Молодкин.

Элементы культуры во франкоязычных странах Африки зародились еще в доколониальный период и продолжали развиваться во времена колонизации и после нее. На сегодняшний день на территории африканских стран наблюдается формирование новых единых культур под влиянием уже сложившихся. «Сложность и противоречивость различных культурных влияний в прошлом, объективная необходимость расширения взаимодействия с внешним миром и между самими африканскими культурами в настоящее время ставит взаимодействие и взаимовлияние культур в ряд основных проблем, имеющих важное теоретическое и практическое значение» [1].

В африканистике последних лет наметилась дискуссия по поводу таких понятий, как «современная культура» и «новая культура», которые не идентичны друг другу. С точки зрения И.Д. Никифоровой, первое определение скорее количественное, охватывающее недифференцированно всю культуру современной эпохи, а второе — качественное, которое подразумевает культуру, принципиально отличную от старой, традиционной. Зачастую само разграничение новой и традиционной африканской культуры производится упрощенно и под новой культурой понимается то, что в корне отлично от старой (в современных африканских условиях — то, что идет с Запада). Такое понимание неверно, ибо новая африканская культура представляет собой сращение «чужого» и «своего», которое подчас в корне меняет существо «чужого» [2].

По мнению В.Т. Клокова, структура единой африканской культуры может рассматриваться в историческом и современном аспектах. Исторически противопоставляются прошлая и современная культуры, при этом на современном этапе

существуют традиционная и новая культуры африканского общества. Тем не менее, термин «современная африканская культура» понимается не только в вышеуказанном узком, но и в традиционном, широком значении, то есть как культура сегодняшней Африки, противопоставленная, с одной стороны, всей прошлой, а с другой — сегодняшней традиционной культуре африканских народов. Со своей стороны, новая африканская культура опирается как на современную культуру, так и на культурную традицию [3].

По замечанию В.А. Бейлиса, новая африканская культура не является чем-то совершенно чуждым африканским традициям, в частности она не есть продукт только европейского влияния. Но и традиционная культура Африки не есть нечто архаичное, консервативное и застойное. Новая культура африканского общества включает в себя многие черты традиционализма; в то же время традиционная африканская культура находится в постоянном развитии, обогащаясь современными элементами [4].

Из всех преступлений колониализма самое тяжкое — попытка внушить африканцам мысль, будто у них нет собственной культуры. Сегодняшняя Африка уже не сомневается в значимости своего наследия. Причем главное состоит в том, что культура теперь связывается не с прошлыми состояниями общества, а с его будущим. При этом имеется в виду, что традиционные ценности не уничтожаются, а служат фундаментом для новых культурных образований. Невозможно рассматривать традиционную культуру современной Африки без опоры на прошлую культуру, но необходимо признать, что в ней широко представлены и элементы современной культуры. В то же время, говоря о современной культуре, важно отметить, что она не есть продукт только европейского влияния, а содержит в себе определенную долю национальной традиции [5].

Следует ли говорить о «культуре Африки» или о «культурах Африки»? Так, по мнению нигерийского ученого У. Шеху, правильнее говорить об африканских культурах, а не культуре [6].

На наш взгляд, культуру Африки можно сравнить с потоком с многочисленными притоками. Однако не стоит рассматривать континент как единую культурную территорию и не видеть многочисленных культурных ареалов, богатого разнообразия культур, хотя и имеющих общую культурную основу.

Единой африканской культуры не существует, хотя имеется и немало общих черт, поэтому следует говорить именно о культурах Африки. Каждый народ является творцом собственной этнической культуры. Одновременно он вносил и вносит свой вклад в сокровищницу мировой культуры.

Франкоязычные страны Африки, будучи объединенными языком, составляют часть реально существующего в мире сообщества, которое именуется франкофонией. Приведем определение данного понятия: франкофония — это «языковое и культурное единство, создающееся между народами, которые пользуются французским языком, если даже этот язык и не является официальным языком государств, в которых эти народы проживают» [7].

Итак, франкофония подразумевает геоязыковое пространство, осознание общего исторического прошлого и общей культуры, и наконец, политические и куль-

турные институты, чья деятельность направлена на развитие французского языка и культуры в африканских странах.

Таким образом, франкоязычная Африка представляет собой культурно-историческое единство африканских народов, между которыми в колониальный и постколониальный периоды существовали и продолжают существовать устойчивые коммуникативные связи на основе как местных, так и «импортированных» языков. Большую роль в формировании и развитии этой среды играет французский язык. Франкоязычная Африка — это не только особая языковая общность, развивающаяся в определенной коммуникативной среде, но и особая культурная среда, в которой создаются такие культурные ценности, которые в той или иной мере опосредованы не только собственно африканской, но и в значительной степени европейской культурой.

Подводя итог, отметим, что в настоящее время культурная ситуация в Африке представлена системой традиционных и современных культур, находящихся в некоторой конфронтации. Во франкоязычных странах Африки необходимо также призывать общество разрабатывать стратегии развития культурных особенностей данного континента.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Африка: взаимодействие культур. — М.: Наука, 1989.
- [2] Никифорова И.Д. Задачи междисциплинарного изучения современной культуры африканских стран // Социо- и этнокультурные процессы в современной Африке. — М., 1992. — С. 26—34.
- [3] Клоков В.Т. Французский язык в Африке. — Саратов, 2000.
- [4] Бейлис В.А. Традиция в современных культурах Африки. — М.: Наука, 1986.
- [5] Багана Ж. Судьба европейского языка в Африке: Социолингвистические и лингвокультурологические особенности французского языка в Конго. — Саратов, 2003.
- [6] Shehu U. Cultural identity. Science and Technology in the 20th Century. The African Predicament // Cultural Development, Science and Technology in Sub-Saharan Africa. — Baden-Baden, 1986. — P. 49.
- [7] Montera H., Champion X. Dictionnaire de la francophonie // Francophonie. — Paris, 1969. — № 1.

BY THE QUESTION OF AFRICAN CULTURAL SPACE

J. Baghana, E.V. Khapilina

French Language Department, Second Language Department
Belgorod state university
Pobeda str., 85, Belgorod, Russia, 308015

The article views the problem of multicultural space of the french speaking Africa.

Key words: african culture, modern culture, new culture, tradition, French speaking Africa.